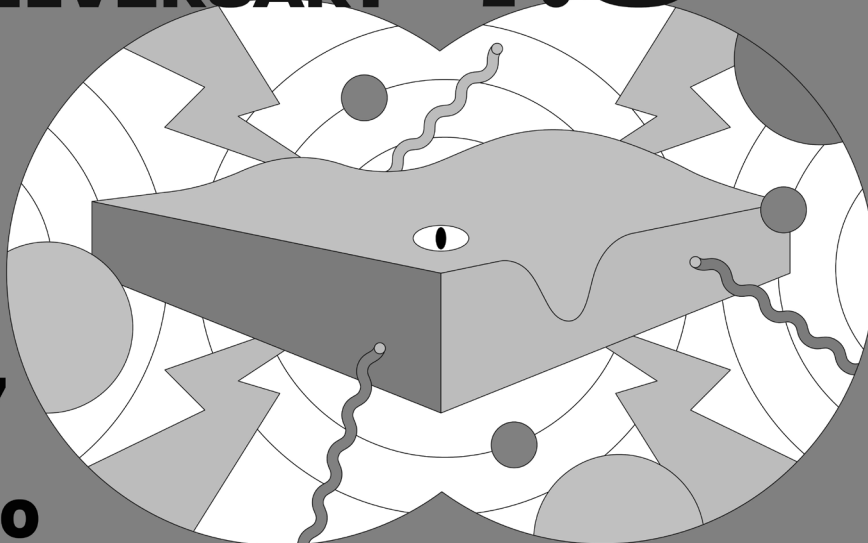


**WEIWUYING
ANNIVERSARY 4.0**

衛武營週年慶



2022
10/7
↓
10/10

衛武營週年慶 4.0

Weiwuying Anniversary 4.0

2022.10.07 Fri. – 2022.10.10 Mon.

釋放無限

10.10 Open House
精彩演出 免費觀看！



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEI WU YING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

萬衛之路 *One Way Try and Go*

10.09 Sun. 11:00(無限卡友專場), 13:00, 15:00, 17:00

10.10 Mon. 11:00, 13:00, 15:00, 17:00

衛武營後台區域 Weiwuying Backstage Area

演出全長約 60 分鐘，無中場休息。
Duration is 60 minutes without intermission.

★現場候補請至
西側營運辦公室入口



「萬衛之路」讓眾人走進衛武營的另一面——跟不同的劇場工作者工作、實際參與從創作到演出執行會遇到的種種挑戰。建立對劇場後台環境的基本認識後，民眾將參與獨特的「設計會議」，深入了解燈光、音樂、舞台以及服化等領域的設計如何進行，點點滴滴的工作腳步最終如何匯聚成一場成功的表演。

除了參觀後台、實際觀摩劇場工作，這次，衛武營將不只提供一探產業運作的過程的機會，更是把隔著帷幕的想像化為真實情境，拉近舞台與觀眾的距離。

"Open the house for you" is what Weiwuying has been doing in the past three years. For its anniversary 4.0, Weiwuying this time turns its focus to the rehearsal venues. Are you interested in theater staff's daily life? How to put different artistic works together? Now you have a chance to turn curiosity into a real, exciting experience. Come and join us at Weiwuying Anniversary 4.0: *One Way Try and Go!*

演出暨製作團隊 **Cast and Production Team**

製作團隊：衛武營國家藝術文化中心／導演：陳御弼／編劇：陳御弼／演員：陳盈達、賴家萱／
舞台監督：程楚心／舞台設計：程楚心／音樂設計：鍾仰哲／燈光設計：邱品學／服裝設計：
黃稚揚／執行製作：江怡璇／舞台助理：陳亦琳／音樂助理：蔡斯涵／燈光助理：陶曉慧／服裝
助理：蔡宓玟／導演助理：侯又加／排練助理：廖恩佳／行政助理：謝云綺

Produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / Director: CHEN Yu-bi / Playwright:
CHEN Yu-bi / Actors: CHEN Ying-da, LAI Chia-hsuan / Stage Manager: CHENG Chu-hsin / Stage
Designer: CHENG Chu-hsin / Music Designer: CHUNG Yang-che / Lighting Designer: CHIU Pin-hsueh
/ Costume Designer: HUANG Chih-yang / Executive Producer: CHIANG Yi-hsuan / Stage Manager
Assistant: CHEN Yi-lin / Music Design Assistant: TSAI Sih-han / Lighting Design Assistant: TAO Siao-
huei / Costume Design Assistant: TSAI Mi-hsuan / Director Assistant: HOU You-chia / Rehearsal
Assistant: LIAO En-chia / Administrative Assistant: HSIEH Yun-chi

菲利克斯·黑爾管風琴獨奏會

Felix HELL Organ Recital

10.10 Mon. 13:00, 16:00

音樂廳 Concert Hall

演出全長約 30 分鐘，無中場休息。

Duration is 30 minutes without intermission.

★索票入場



若還沒感受過全亞洲最大管風琴，9085 支音管響徹雲霄的現場魅力，您絕不可錯過此場音樂會。除了能聆聽國際管風琴大師所帶來的精彩演奏，曲目上將一睹近代及當代作曲家的管風琴作品。Weiwuying Anniversary 4.0 will present Felix HELL's Organ Recital free for the public. If you've yet to experience the charisma of the 9085 resounding pipes of the largest organ in Asia live, don't miss this chance. You will hear an international organ master performing important modern organ works.

演出者 Performer

德籍管風琴家菲利克斯·黑爾是全球最炙手可熱的管風琴演奏家之一，曾以獨奏家及協奏曲獨奏家的身分參與 900 多場音樂會演出，足跡遍及北美、歐洲、亞洲和澳洲。《美國管風琴家》雜誌讚譽道：「其演奏水平讓許多頗負盛名的樂壇前輩望塵莫及。」

Felix HELL is one of the most sought after concert organists in the world. He has been featured as a recitalist and concerto soloist in more than 900 concerts throughout North America, Europe, Asia and Australia. *The American Organist* raved that he "sets standards that older and honored players would struggle to equal."

武營歐普拉 *Let's Opera*

10.10 Mon. 14:00, 16:30

表演廳 Recital Hall

演出全長約 45 分鐘，無中場休息。
Duration is 45 minutes without intermission.

★索票入場



2021 年武營歐普拉演出照

「高手在民間」相信有許多深藏不露的歌唱高手隱身於各個領域，今年第三屆《武營歐普拉 *Let's Opera*》，透過兩輪的選拔、激烈的競爭，最終挖掘出 8 位素人歌手，這 8 位獲選者經由李文智、林慈音、林健吉三位聲樂名家專業指導後，最終登上衛武營世界級舞台一展動人歌唱實力。

We believe many singing talents hide undiscovered in all walks of life. This is the third year of Weiwuying's *Let's Opera*. After two rounds of fierce competition, we selected 8 brilliant finalists from the pool of amateur singers. They will be coached by three well-known vocalists, Peter LEE, Grace LIN, and Claude LIN, and finally, step on the international stage of Weiwuying, and show the world how beautifully they can sing.

演出曲目 Program

1. 阮婕容 JUAN Chieh-jung

莫札特：〈親愛的你會看見〉選自歌劇《唐·喬望尼》

W. A. MOZART: 'Vedrai, carino' from *Don Giovanni*

2. 陳致平 CHEN Jr-ping

莫札特：〈花蝴蝶啊！你不能再飛了！〉選自歌劇《費加洛婚禮》

W. A. MOZART: 'Non piu andrai' from *Le Nozze di Figaro*

3. 李兆鈞 LEE Jau-jiun

莫札特：〈一位少女或是妻子〉選自歌劇《魔笛》

W. A. MOZART: 'Ein Mädchen oder Weibchen' from *Die Zauberflöte*

4. 吳亦婷 WU Yi-ting

普契尼：〈喔！我親愛的爸爸〉選自歌劇《強尼·史基基》

G. PUCCINI: 'O mio babbino caro' from *Gianni Schicchi*

5. 吳慶蓀 WU Chin-sun

德弗札克：〈天空深處的月亮〉（月之頌）選自歌劇《露莎卡》

A. DVOŘÁK: 'Měsíčku na nebi hlubokém' from *Rusalka*

6. 林理凱 LIN Lee-kai

符洛妥：〈恍如一夢〉選自歌劇《瑪塔》

F. FLOTOW: 'M'appari, Tutt' Amor' from *Martha*

7. 林怡嘉 LIN Yi-chia

聖桑斯：〈你的聲音開啟我的心扉〉選自歌劇《參孫與達麗拉》

C. SAINT-SAËNS: 'Mon cœur s'ouvre à ta voix' from *Samson and Delilah*

8. 曹忠美 TSAO Chung-mei

比才：〈在塞維里亞城牆邊〉選自歌劇《卡門》

G. BIZET: 'Pres des remparts de Seville' from *Carmen*

演出暨製作團隊 **Cast and Production Team**

製作團隊：衛武營國家藝術文化中心／製作執行：歐普思音樂藝術／評審暨聲樂指導：李文智、林慈音、林健吉／評審：陳巧儀、藍貝芝／演出者：李兆鈞、阮婕容、吳亦婷、吳慶蓀、林怡嘉、林理凱、曹忠美、陳致平／鋼琴：林麥可／主持人：笑哈哈 - 江老師／舞台監督：李尹蘋／燈光暨投影工程：秉冠有限公司／影像製作暨執行：謝欣如

Produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / Production Operator: Opus Music Arts / Audition Consultant and Vocal Coach: Peter LEE, Grace LIN, Claude LIN / Audition Consultant: Joy CHEN, LAN Pei-chih / Performer: LEE Jau-jiun, JUAN Chieh-jung, WU Yi-ting, WU Chin-sun, LIN Yi-chia, LIN Lee-kai, TSAO Chung-mei, CHEN Jr-ping / Pian: LIN Mai-ke / The Host: Ms. Chiang from the LOL Music YouTube Channel / Stage Manager: LI Yin-ping / Lighting & Video Engineer: Pinggune CO.,LTD. / Video Maker & Operator: HSIEH Hsin-ju

演出者介紹



創造焦點 Eye Catching Circus

三駝大變 *The Three Ostriches*

10.10 Mon. 14:30, 17:00

戲劇院 Playhouse

演出全長約 30 分鐘，無中場休息。

Duration is 30 minutes without intermission.

★索票入場



當今世俗社會有太多令人厭煩的瑣事，生活在人來人往的都市裡，被壓得喘不過氣，是否很久沒有好好放鬆一下？距離上一次的放聲大笑是多久之前呢？讓我們一起暫時逃離這個紛擾的社會吧！

本作品的主角為「三隻個性迥異的駝鳥」，藉由駝鳥的習性，遇到困難或緊張時會把頭埋進洞裡，來比喻當今社會上的人們，當問題發生時往往會用消極的方式去面對。運用新馬戲形式「以人扮演駝鳥」，利用人與動物之間的巧妙轉換而激起新火花，創造出多元多變的新馬戲表演，是一場適合各個年齡層觀賞的演出。

This work focuses on "three ostriches with very different personalities." The ostrich is portrayed by humans, presenting its characteristics and habits of burying its head in a hole when it is troubled or stressed that alludes to people's passive attitude when problems occur. This new form of circus performance uses the clever connection between humans and animals to create sparks and hilariously present three different ostriches, and this is a show for all ages.

演出暨製作團隊 **Cast and Production Team**

創造焦點

成立於 2015 年，致力於運用當代的思維、新穎的風格，融合特技、馬戲，詮釋當代馬戲藝術及特色。目標是保留傳統，創新未來，集結各領域表演藝術人才，積極推廣與發展臺灣當代馬戲。期待未來讓更多大眾看見臺灣新生代馬戲創作者，將傳統文化與當代藝術並駕而出的當代馬戲美學。

Eye Catching Circus

Founded in 2015, Eye Catching Circus uses new ideas, styles, and acrobatics to re-interpret the essence and characteristics of contemporary circus. Our goal is to preserve tradition and introduce innovation by gathering talents from various performing arts fields to promote and develop contemporary circus in Taiwan. We hope that more people will see the contemporary circus aesthetic of Taiwan's new generation of circus creators, where traditional culture and contemporary art go hand in hand.

臺灣豫劇團 Taiwan Bangzi Opera Company

盜銀壺 *Stealing the Silver Pot*

10.10 Mon. 16:00, 17:30

歌劇院 Opera House

演出全長約 30 分鐘，無中場休息。
Duration is 30 minutes without intermission.

★索票入場



楊家帥府酒席宴客，高檔銀壺卻不翼而飛！邱小義智取還壺卻又接下盜壺戰帖？這次他能全身而退嗎？本劇主角由資深武丑許孝存老師親授的新秀—李安傑擔綱演出，他將站上戲曲演出中俗稱「兩張半」的高度（兩張桌子加一張椅子），以長竹竿盜得銀壺，展現紮實、驚艷眾人的好功夫！

A banquet is under way at Marshal YANG's mansion, but a valuable silver pot has gone missing. Why did QIU Xiao-yi steal it, return it, and then take the challenge of stealing it again? Will he succeed in re-stealing the pot without anyone being the wiser? LI An-jie, student of XU Xiao-cun, an experienced actor of martial clown, will take the lead in this performance. He will stand on the pile of two tables and one chair to steal the silver pot with a pole—such is the solid and impressive feat of LI!

演出暨製作團隊 **Cast and Production Team**

製作人：彭宏志／藝術總監：王海玲／導演：許孝存、殷青群／排練指導：殷青群／主持人：張瑄庭／主演：李安傑／演員群：連宏真、林原茂、孫紫崑、張仕勛、鄭揚巍、吳紹騰、何承軒、吳俊利、劉冠廷、邱昭源／主弦：范揚賢／司鼓：唐昀詳

Producer: PENG Hong-zhi / Artistic Director: WANG Hai-ling / Director: XU Xiao-cun, YIN Qing-qun / Rehearsal Director: YIN Qing-qun / Host: ZHANG Xuan-ting / Cast: LI An-jie / Actors: LIAN Hong-zhen, LIN Yuan-mao, SUN Zi-qun, ZHANG Shi-xun, ZHENG Yang-wei, WU Shao-teng, HE Cheng-xuan, WU Jun-li, LIU Guan-ting, CIOU Jhao-yuan / Banhu: FAN Yang-xian / Drummer: TANG Yun-xiang

臺灣豫劇團立基高雄左營耕耘七十年，由臺灣豫劇皇后王海玲與開枝散葉的新生代演員，不斷努力創新，融入臺灣在地人文風情及藝術涵養，形成獨特的臺灣風格豫劇。

The Taiwan Bangzi Opera Company was established in Zuoying, Kaohsiung seventy years ago. Led by WANG Hai-ling, the Empress of TBOC, and the fresh blooms of the younger generation of performers, the Company constantly strives forward in the creation of new works, blending in local arts and culture and synthesizing a uniquely Taiwanese form of Bangzi Opera.

眾人的搖擺

Swing Party

10.10 Mon. 18:00-21:00
戶外劇場 Outdoor Theater



★自由入場

眾所期盼「新聲代」強勢登臺！開場由榮忠豪以歌聲助陣，交棒創作歌手蔡佩軒、高爾宣、Julia 吳卓源輪番上陣。他們將透過率性而自在的嗓音，把對於當下的獨有覺察，唱成廣納眾人的同溫層，邀集你我在屬於這個時代的流行、饒舌、嘻哈、R&B 唱作之中，實踐不拘一格的搖擺精神！Weiwuying is having a huge party with outstanding new-generation performers! Stephen RONG's opening will be followed in succession by Ariel TSAI, OSN GAO, and Julia WU. With their free, unrestrained voices and unique perception of today's world, they perform in ways that allow everyone to get into the groove of their eclectic array of pop, rap, hip hop, and R&B.

樹洞派對

Partiers in Wonderland

10.10 Mon. 21:00-21:45
榕樹廣場 Banyan Plaza



★自由入場

泥灘地浪人樂團，以藍調、搖擺爵士、撥絃樂、亞洲民謠形式帶來多元的歌曲，與你一起在榕樹廣場上享受爵士樂的浪漫。由一群旅居臺灣的美國、英國音樂家們將在這美好的夜晚，一起點燃臺灣搖擺新風潮。

The Muddy Basin Ramblers will perform a series of songs which cover blues, swing jazz, string-band, and Asian folk music. If you are craving for some romantic jazz time at Banyan Plaza, we invite you to join this group of American/British musicians' party this year. Come and enjoy the exciting party and the new Taiwanese style swing with us!

亞歷山大 · 李維 Alexandre Lévy

森聲不息 展覽與表演 *Vibration Forest*

展期 | 9.24 Sat. - 10.10 Mon.

音樂演出 | 10.8 Sat. 17:00 / 10.9 Sun. 17:00 / 10.10 Mon. 14:30, 17:30

3F樹冠大廳東露台 Crown Hall 3F (East Terrace) ★自由入場



受到自然智慧的啟發，作曲家亞歷山大·李維和藝術家索菲·勒孔特構創了一個互動式音樂裝置藝術，結合植物交流會產生的聲音振動循環，及現場音樂演出。此藝術是在勒孔特的畫上覆蓋一層導電塗料作為感應器，鑲嵌在八個模組上，觸摸畫作時，人們可以近距離感受振動並能與之互動。Composer Alexandre LÉVY and artist Sophie LECOMTE imagined an interactive and sound installation, in which they inject cycles of sound vibrations based on the communicative vibes of plants/vegetals, combined with a live musical performance. The drawings of artist Sophie LECOMTE are partially covered in electrically conductive paint used as sensors. They are engraved on 8 modules that can modify waves generated by music when touched or if one puts their face on it. Touching interactive Sophie LECOMTE's drawings, people will closely feel vibrations and interact with them.

演出暨製作團隊 **Cast and Production Team**

藝術總監：亞歷山大·李維／視覺藝術家：索菲·勒孔特

擊樂：郭羽芝／電聲、合成器：王品心／藝術行政經理：佛羅倫斯·佩格利

Artistic Director & Music: Alexandre LÉVY / Visual Artist: Sophie LECOMTE

Percussion: KUO Yu-chih / Electronic Musician: WANG Pin-hsin

General Manager: Florence PEGOURIE / An akousthea company production

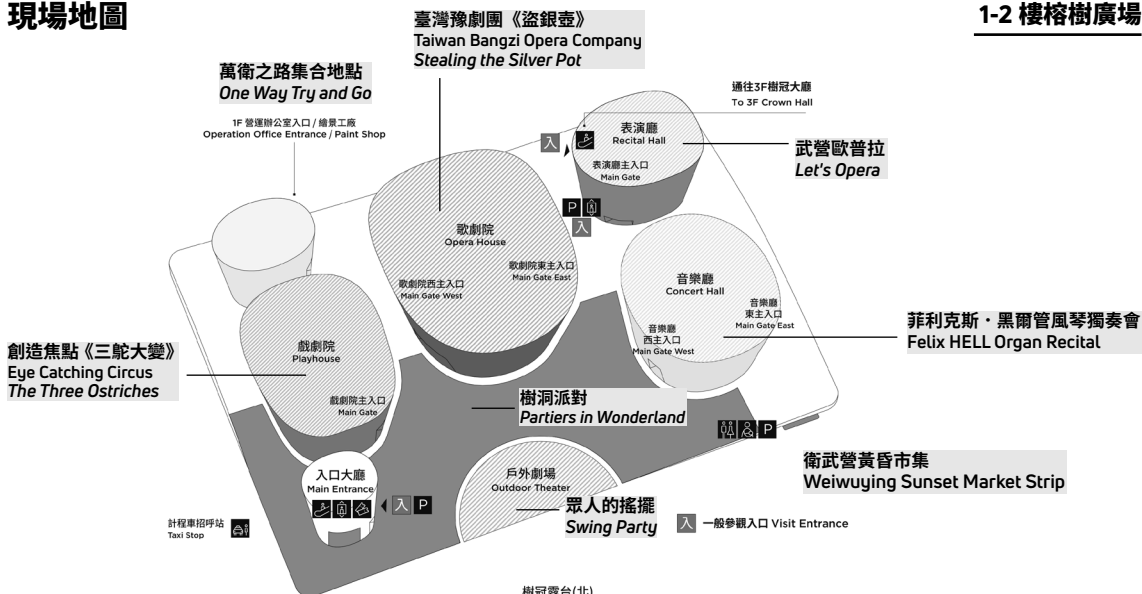
法國作曲家亞歷山大·李維擅長結合多元藝術，跳脫傳統框架，打破表演者與觀眾間隱形的第四面牆。從古典交響曲到各類聲樂作品，從電聲音樂到跨領域的裝置藝術，李維的作品兼容並蓄，對於藝術美學有極高的開放性。

French composer Alexandr LÉVY, is driven to combining diverse arts, breaking restrictions and even the invisible fourth wall between the performer and the audience. From instrumental music to vocal work, from electroacoustic music to cross-genre installation art, his works have inclusive aesthetics.

週年慶 4.0 周邊活動列表

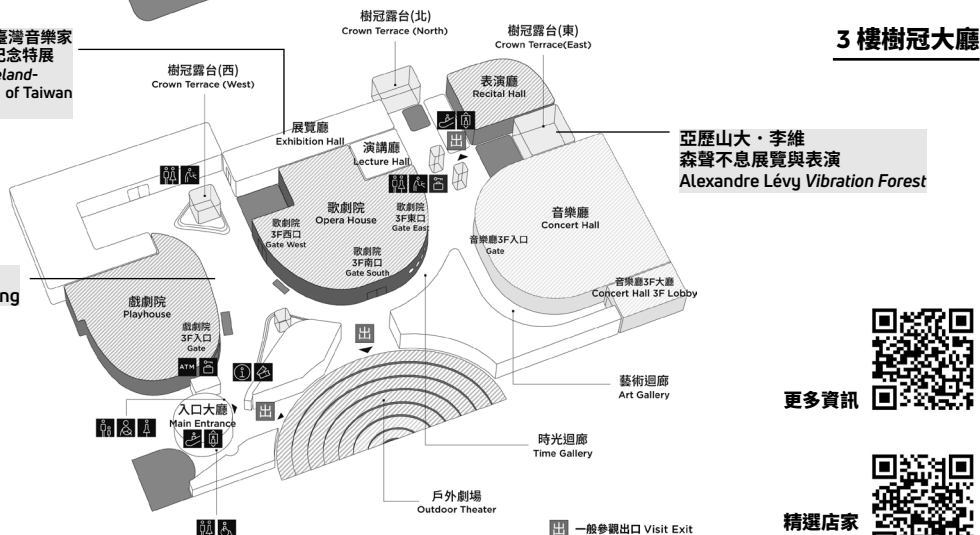
<p>10.01 Sat. - 10.16 Sun. 11:00 - 21:00</p>	<p>10.08 Sat. - 10.10 Mon. 15:00 - 21:00 (10.10 延長至 21:30)</p>
<p>武營彈珠台 Pinball at Weiwuying 風格店鋪活動 Enjoy the food and shop</p> <p>3樓樹冠大廳西側 West side of Crown Hall 3F</p>	<p>衛武營黃昏市集 Weiwuying Sunset Market Strip</p> <p>戶外草坪 Outdoor Theater Ground</p>

現場地圖



上帝與家園的浪漫 - 臺灣音樂家陳酒治逝世三十周年紀念特展
Love for God and Homeland - A Memorial Exhibition of Taiwan Musician CHEN Su-ti

武營彈珠台
Pinball at Weiwuying



更多資訊

精選店家
合作優惠

